

July, 2026

Multicultural Information Plaza News

◇Issued by Higashiosaka Multicultural Information Plaza (Issued once a month)

16th floor of Higashiosaka City Hall 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka City, 577-8521

◇Phone:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 ◇https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0.html



Application Required for Child-Rearing Allowance and Special Child-Rearing Allowance Recipients

児童扶養手当・特別児童扶養手当対象者は申請を

◆Child-Rearing Allowance

Any parent who has custody of a child who reaches the age of 18 (or is under 20 if the child has a disability as specified by government ordinance) until the first March 31st after the child turns 18, or a person who raises the child on behalf of the parent (living with the child, caring for, and supporting the child) who falls under any of the following conditions can receive the allowance. ▷A child whose parents are divorced ▷A child whose father or mother is deceased ▷A child whose father or mother is disabled to the extent specified by government ordinance ▷A child whose father or mother is alive or dead are unknown ▷A child who has been abandoned by his or her father or mother for more than one year ▷A child whose father or mother has been incarcerated for more than one year under the Penal Code ▷A child born to a mother outside of marriage ▷A child whose father or mother is under a court-issued protection order due to domestic violence (DV) from their spouse *Meeting these conditions does not always guarantee eligibility.

◆Special Child-Rearing Allowance

This allowance is for a parent (the main breadwinner) or guardian caring for a child under 20 with a qualifying disability under government standards, or for a person who raises the child on behalf of the parent. Eligibility is generally determined by a medical certificate. However, if the child has one of the following certificates, a medical certificate may not be required: ▷Physical Disability Certificate: Grade 1-3, or some Grade 4 disabilities (excluding internal disabilities) ▷Rehabilitation Certificate (Ryōiku Techō): A or B1 (B1 only if issued by Osaka Prefecture) *Meeting these conditions does not always guarantee eligibility.
・Income Limit: Payment is suspended if the income of the applicant, spouse, or supporting family members living together exceeds the limit. For allowance amounts and income limits, please visit the city website or contact us.

◆児童扶養手当

次のいずれかに該当する18歳に達する日以降の最初の3月31日まで(政令で定める程度の障害がある場合は20歳未満)の児童を監護している父・母、または父母に代わって養育(児童と同居・監護し、生計を維持)する方が受給できます。
▷父母が婚姻を解消した児童 ▷父または母が死亡した児童
▷父または母が政令で定める程度の障害の状態にある児童
▷父または母の生死が明らかでない児童 ▷父または母から引き続き1年以上遺棄されている児童 ▷父または母が法令により引き続き1年以上拘禁されている児童 ▷母が婚姻によらないで出産した児童
▷父または母が配偶者から暴力(DV)で裁判所から保護命令を受けた児童 ※上記のいずれかに該当しても受給できない場合があります。

◆特別児童扶養手当

政令で定める程度の障害がある20歳未満の児童を監護している父母(主として児童の生計を維持するいずれか1人)または父母に代わって、その児童を養育している方に支給します。政令で定める障害の程度は、原則として診断書で判定を行います。ただし、次のいずれかの手帳をお持ちの場合は、診断書の提出を省略できる場合があります。▷身体障害者手帳1級~3級と4級の一部(内部障害を除く)▷療育手帳A・B1(B1は大阪府発行の手帳に限る)
※上記のいずれかに該当しても受給できない場合があります。
・所得制限 請求者、配偶者および扶養義務者(同居している請求者の父母兄弟姉妹など)が所得制限額を超えている場合は支給停止となります。手当額や所得制限額など詳しくは、市ウェブサイトをご覧ください。

Contact: National Pension Division TEL 06-4309-3165/FAX 06-4309-3805

問い合わせ先: 国民年金課

National Pension Premium Exemption: Apply from July 1

国民年金 免除申請受付 7月1日から

The monthly National Pension premium for this year is ¥17,920. If you have difficulty paying the premium, you may apply for an exemption or payment postponement. Exemptions include full, three-quarter, half, and one-quarter exemptions. Full and partial exemptions are available if the previous year's income of the applicant, spouse, and head of household is below the income limit. People under age 50 may qualify for payment postponement if the previous year's income of the applicant and spouse is below the income limit. A postponed payment period counts toward the eligibility period for receiving a pension, but it is not reflected in the pension amount.

今年の国民年金保険料は1万7920円(月額)です。保険料を納めることが経済的に困難な場合は、免除の申請をしてください。免除制度には「全額免除」「一部免除(4分の3免除・半額免除・4分の1免除)」のうふゆうがあります。全額・一部免除は、本人・配偶者・世帯主の前年所得が所得基準額以下の場合、保険料の納付が全額または一部免除になります。納付猶予は50歳未満の方で、本人・配偶者の前年所得が所得基準額以下の場合、保険料の納付が猶予されます。納付が猶予された期間は、年金を受け取るために必要な期間として計算されますが、年金額には反映されません。

Contact: National Pension Division TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805 Higashiosaka Pension Office TEL 06-6722-6001

問い合わせ先: 国民年金課/東大阪年金事務所

Free Childcare Expanded to 1-Year-Olds from Next April

保育料無償化 来年4月から1歳児も対象に

To support families raising children, the city will expand its free childcare program to 1-year-olds who have been certified as needing childcare from April next year, following the current program for 2-year-olds. Free childcare will be available for two years, from April 1 after a child turns 1. From April 1 after the child turns 3 until elementary school enrollment, childcare fees will continue to be covered under the national program. Parents are still responsible for transportation, event fees, and other incidental costs. ◆Eligible children: 1-year-olds attending licensed daycare centers, certified childcare centers, and similar facilities. *A municipal resident tax declaration is required. Households that have not filed one are not eligible. For details, please visit the city website.

市では、未来を担う子どもたちが笑顔になり、子育て世代が安心して子どもを生み育てられるまちをめざして、2歳児に引き続き来年4月から保育の必要性があると認定を受けた1歳児の保育料を無償化します。無償化の期間は、満1歳になった後の4月1日から2年間です。満3歳になった後の4月1日から小学校入学前までの3年間は、これまでどおり国の制度で利用料が無償化となります。なお、通園送迎費、行事費などは保護者の負担になります。◆対象：保育所、認定こども園などを利用する1歳児 ※住民税の申告が必要で、申告していない世帯は対象外。詳しくは、市ウェブサイトをご覧ください。

Contact: Eligibility for Childcare Services: Childcare Facility Use Consultation Division ▶TEL 06-4309-3202 / FAX 06-4309-3817

Benefit Payments: Childcare Benefits Division ▶TEL 06-4309-3302 / FAX 06-4309-3225

問い合わせ先：▶利用認定に関すること＝保育利用相談課 ▶給付支払に関すること＝保育給付課

National Health Insurance & Late-Stage Elderly Medical Care: Qualification Confirmation Documents Mailed

国保・後期高齢者医療 資格確認書などを送付

◆National Health Insurance (NHI) Qualification Information Notice or Qualification Confirmation Card Mailed

Those using a My Number Health Insurance Card will receive a Qualification Information Notice by regular mail. Those not using one will receive a Qualification Confirmation Card by recorded mail. Documents will be mailed to the head of household in July. They are generally valid until July 31, next year. From this issuance, for people aged 70 to under 75, the copayment rate will be shown on the Qualification Confirmation Card, and a separate Elderly Recipient Certificate will no longer be issued. Please return or dispose of your old qualification documents.

◆国保「資格情報のお知らせ」または「資格確認書」を送付

マイナ保険証をお持ちの方には「資格情報のお知らせ」を普通郵便で、マイナ保険証をお持ちでない方には「資格確認書」を特定記録郵便で、7月中に世帯主宛に送付します。有効期間は原則来年7月31日までです。今回から、70歳から75歳未満の方の資格確認書には一部負担割合を記載し、高齢受給者証は交付しません。古い資格確認書などは、市役所に返却するか破棄してください。

◆Late-Stage Elderly Medical Care Qualification Confirmation Card Mailed

The Late-Stage Elderly Medical Care Qualification Confirmation Card (light blue) will be sent by simplified registered mail in early July. Your current pink card is valid through July 31. After receiving the new light blue card, please return or dispose of the old one.

◆後期高齢者医療資格確認書を送付

「後期高齢者医療資格確認書(水色)」を7月上旬に簡易書留郵便で送付します。現在お持ちの資格確認書(桃色)の有効期間は7月31日(金)までです。新しい資格確認書(水色)が届いた方は、市役所に返却するか破棄してください。

Contact: Qualification and Benefit Division TEL 06-4309-3167 / FAX06-4309-3804

問い合わせ先：資格給付課

Avoid the Heat, Protect Yourself

暑さを避ける、身を守る

◆Watch for Signs of Heatstroke
 •Dizziness •Muscle cramps or pain •Heavy sweating
 •Frequent yawning •Feeling faint
 ◆More Serious Symptoms
 •Headache •Extreme fatigue •Poor concentration or judgment
 •Fatigue •Vomiting
 ◆Stay Safe in Hot Weather
 Tips: •Wear a hat or use a parasol. •Stay in the shade and take breaks. •Avoid going out during the hottest hours.
 ◆Older Adults Are at Higher Risk
 About 60% of people transported by ambulance for heatstroke are 65 or older.
 Tips: •Avoid Heat Buildup •Wear light, breathable clothing.
 •Cool your body with ice packs or cold towels.
 ◆Heatstroke Can Occur Indoors Too
 Tips: •Use an air conditioner to keep rooms cool. •Keep the room around 28°C. •Check the temperature with a thermometer. •Use the air conditioner at night if needed. •Test it before summer. •Use blinds or blackout curtains.

◆こんな時は熱中症を疑って ・めまい ・筋肉のこむら返り
 ・筋肉痛 ・大量の発汗 ・生あくび ・立ちくらみ
 ◆病状がすすむと ・頭痛 ・虚脱感 ・集中力低下
 ・判断力低下 ・倦怠感 ・嘔吐
 ◆昼の時間帯に要注意！
 Point: 日中の屋外では ・日傘や帽子の着用 ・日陰の利用、こまめな休憩 ・天気の良い日は、日中の外出をできるだけ控える
 ◆熱中症で救急搬送された方の約6割が65歳以上の高齢者です。
 Point: 体の蓄熱を避けるために ・通気性のよい、吸湿性・速乾性のある衣服を着用する ・保冷剤、氷、冷たいタオルなどで体を冷やす
 ◆室内でも熱中症の危険があります。
 Point: 室内ではエアコンなどで温度を調節 ・室温は28度を目安に
 ・温度計を使う ・夜間もエアコンを上手に使う ・本格的な夏の前に試運転を ・すだれ、遮光カーテンを利用

Contact: Health Promotion Division TEL 072-960-3802 / FAX 072-970-5821

問い合わせ先：健康づくり課

DV Helpline for Victims of Spousal Violence Tel 06-4309-3191 Hours: Mon-Fri: 9:00 a.m.-5:30 p.m. (Closed on national holidays and Dec. 29-Jan. 3.)

配偶者からの暴力 (DV) に悩む方のための専用ダイヤル06(4309)3191 (月曜日～金曜日9時～17時30分 〈祝休日・12月29日～1月3日を除く〉)